



**ACORD**  
**privind schimbul de informații în cadrul Comunității**  
**Statelor Independente în domeniul luptei cu**  
**terorismul și alte forme de manifestare violentă a**  
**extremismului, precum și finanțarea acestora**

**Tașkent, 3 noiembrie 2017**



**COPIE CERTIFICATĂ**  
**TEXT ÎN LIMBA RUSĂ**

## **СОГЛАШЕНИЕ**

**об обмене информацией в рамках  
Содружества Независимых Государств в сфере борьбы  
с терроризмом и иными насильственными проявлениями  
экстремизма, а также их финансированием**

**Официально  
заверенный  
текст**



**СОГЛАШЕНИЕ**  
**об обмене информацией в рамках Содружества**  
**Независимых Государств в сфере борьбы с терроризмом**  
**и иными насильственными проявлениями экстремизма,**  
**а также их финансированием**

Правительства государств – участников Содружества Независимых Государств, далее именуемые Сторонами,

сознавая опасность, которую несут акты терроризма и иные насильственные проявления экстремизма, а также их финансирование,

руководствуясь общепризнанными принципами и нормами международного права, документами, принятыми в рамках Организации Объединенных Наций, Содружества Независимых Государств, положениями законодательства государств Сторон, касающимися борьбы с различными проявлениями терроризма и экстремизма, а также их финансированием,

основываясь на Договоре о сотрудничестве государств – участников Содружества Независимых Государств в борьбе с терроризмом от 4 июня 1999 года, Договоре государств – участников Содружества Независимых Государств о противодействии легализации (отмыванию) преступных доходов и финансированию терроризма от 5 октября 2007 года, а также других международных договорах в сфере борьбы с терроризмом и иными насильственными проявлениями экстремизма,

принимая во внимание Концепцию сотрудничества государств – участников Содружества Независимых Государств в борьбе с терроризмом и иными насильственными проявлениями экстремизма от 26 августа 2005 года,

выражая желание и далее укреплять межгосударственное сотрудничество по обмену информацией в сфере борьбы с терроризмом и иными насильственными проявлениями экстремизма, а также их финансированием,

желая оказывать друг другу возможно более широкое содействие и повышать эффективность сотрудничества в этой области,

**согласились о нижеследующем:**

**Статья 1**

Для целей настоящего Соглашения используемые термины означают следующее:

«**информация**» – сведения (сообщения, данные), независимо от формы их предоставления, о лицах, организациях, предметах, фактах, событиях, явлениях и процессах в сфере борьбы с терроризмом и иными насильственными проявлениями экстремизма, а также их финансированием;

«**информационная система**» – организационно упорядоченная совокупность средств, реализующих определенные технологические действия



посредством информационных процессов, предназначенных для решения конкретных функциональных задач;

**«компетентные органы»** – органы государств – участников настоящего Соглашения, ответственные за реализацию настоящего Соглашения;

**«органы СНГ»** – органы, созданные в порядке, предусмотренном Уставом Содружества Независимых Государств от 22 января 1993 года и другими документами Содружества Независимых Государств, к компетенции которых отнесены вопросы борьбы с терроризмом и иными насильственными проявлениями экстремизма, а также их финансированием;

**«правовой режим информационных систем»** – нормативно установленные правила, определяющие статус, предметную область, порядок формирования, функционирования и эксплуатации информационных систем, а также порядок обращения с информацией, содержащейся в информационных системах, право собственности на информацию, категорию информации по уровню доступа к ней и порядок защиты информации;

**«собственник информации и информационных систем»** – компетентный орган или орган СНГ, реализующий полномочия владения, пользования, распоряжения информацией и информационными системами, в том числе устанавливать правовой режим информационных систем, в объеме, предусмотримом законодательством государств – участников настоящего Соглашения (международными договорами, принятыми в рамках Содружества Независимых Государств);

**«владелец информации и информационных систем»** – компетентный орган или орган СНГ, реализующий полномочия владения, пользования, распоряжения информацией и информационными системами в объеме, устанавливаемом собственником;

**«пользователь»** – компетентный орган или орган СНГ, обращающийся к собственнику или владельцу информации и информационных систем за получением необходимых ему информационных услуг;

**«обмен информацией»** – передача и (или) получение информации компетентными органами и (или) органами СНГ, а также оказание ими информационных услуг, в том числе с использованием информационных систем;

**«межгосударственная информационная система»** – задействованная в межгосударственных информационных обменах система, принадлежащая органам СНГ, компетентным органам на правах совместной собственности, совместного владения или совместного (общего) пользования.

В настоящем Соглашении термины по вопросам передачи, использования и защиты секретной информации употребляются в значении, определенном Соглашением о защите секретной информации в рамках Содружества Независимых Государств от 25 октября 2013 года.



## Статья 2

Предметом настоящего Соглашения является обеспечение обмена информацией в рамках Содружества Независимых Государств в сфере борьбы с терроризмом и иными насильственными проявлениями экстремизма, а также их финансированием.

## Статья 3

Каждая Сторона осуществляет свои обязательства в рамках настоящего Соглашения в соответствии с принципами суверенного равенства, невмешательства во внутренние дела других государств и законодательством своих государств.

Ничто в настоящем Соглашении не наделяет Стороны правом обладать юрисдикцией и осуществлять функций, которые входят исключительно в компетенцию другой Стороны.

## Статья 4

Стороны обязуются обеспечивать:

обмен информацией на безвозмездной основе в порядке, устанавливаемом настоящим Соглашением;

выполнение правового режима информационных систем, в том числе межгосударственных;

защиту секретной информации, используемой в процессе обмена информацией, в порядке, предусмотренном законодательством государств Сторон, Соглашением о взаимном обеспечении сохранности межгосударственных секретов от 22 января 1993 года, Соглашением о защите секретной информации в рамках Содружества Независимых Государств от 25 октября 2013 года, Правилами обращения с секретной информацией в органах Содружества Независимых Государств, утвержденными Решением Совета глав государств Содружества Независимых Государств от 25 октября 2013 года, и заключенными Сторонами иными международными договорами о взаимной защите такого рода сведений.

Передача секретной информации в рамках настоящего Соглашения осуществляется в соответствии с законодательством государств Сторон в каждом конкретном случае, исходя из собственных интересов.

## Статья 5

Стороны определяют перечень компетентных органов, ответственных за обмен информацией в рамках настоящего Соглашения. Информация о компетентных органах направляется депозитарию при сдаче на хранение уведомления о выполнении внутригосударственных процедур, необходимых для вступления настоящего Соглашения в силу. Об изменении перечня компетентных органов каждая из Сторон в течение месяца письменно уведомляет депозитарий.

### Статья 6

Обмен информацией может осуществляться по дипломатическим каналам, с использованием фельдъегерской службы или иным способом, согласованным компетентными органами, а также с использованием информационных систем, в том числе межгосударственных.

Информация, предназначенная для осуществления обмена, в зависимости от вида носителей информации может передаваться в документальном (бумажном) либо в электронном виде.

### Статья 7

Компетентные органы и (или) органы СНГ могут получать информацию у ее владельцев и собственников:

по разовым запросам о наличии и содержании имеющихся в информационной системе сведений;

по постоянно действующим запросам по мере поступления соответствующей информации;

путем инициативного информирования о поступлении соответствующей информации.

Информация, полученная в рамках настоящего Соглашения, предоставляется при условии, что она не будет использована в иных целях, чем те, для которых она передается.

### Статья 8

1. В запросе на получение информации указываются:

а) наименования запрашивающего и запрашиваемого компетентного органа или органа СНГ;

б) предмет и основание запроса;

в) описание содержания запрашиваемой информации;

г) цель использования запрашиваемой информации;

д) другие сведения, необходимые для его исполнения.

2. Запрашиваемый компетентный орган или орган СНГ информирует запрашивающий компетентный орган или орган СНГ в возможно короткий срок, но не позднее 30 дней со дня получения запроса:

а) о действиях, предпринятых по запросу, и об их результатах;

б) об отказе, отсрочке и (или) условиях исполнения запроса (его части) с указанием причины.

3. Запрашиваемый компетентный орган может отказать в исполнении запроса, если это противоречит интересам и (или) законодательству его государства либо международным обязательствам, а также если запрос не соответствует положениям настоящего Соглашения.

4. Запрашиваемый компетентный орган или орган СНГ не разглашает информацию о направлении запроса без предварительного письменного согласия запрашивающего компетентного органа или органа СНГ.



## Статья 9

Стороны могут участвовать в создании межгосударственных информационных систем для организации обмена информацией в рамках настоящего Соглашения.

Передача компетентному органу другой Стороны или органу СНГ секретной информации, содержащейся в национальной информационной системе, а также предоставление им права пользователей национальной информационной системы осуществляется только в отношении той секретной информации, решение о передаче которой принято в соответствии с национальным законодательством государства, компетентный орган которого является собственником национальной информационной системы.

Определение правового режима межгосударственных информационных систем Стороны, участвующие в их создании, возлагают на определяемый ими компетентный орган или орган СНГ, которому делегированы права и полномочия владельца межгосударственной информационной системы.

Правовой режим межгосударственных информационных систем, содержащих секретную информацию, должен включать меры защиты секретной информации, предусмотренные Соглашением о защите секретной информации в рамках Содружества Независимых Государств от 25 октября 2013 года.

## Статья 10

Межгосударственной информационной системой в сфере борьбы с терроризмом и иными насильственными проявлениями экстремизма, а также их финансированием является Специализированный банк данных Антитеррористического центра государств – участников Содружества Независимых Государств (далее – Специализированный банк данных).

Правовой режим Специализированного банка данных определяется Советом руководителей органов безопасности и специальных служб государств – участников Содружества Независимых Государств.

## Статья 11

Координация мер по формированию, эксплуатации и функционированию Специализированного банка данных и проведение необходимых консультаций (переговоров) осуществляются Антитеррористическим центром государств – участников Содружества Независимых Государств.

Антитеррористический центр государств – участников Содружества Независимых Государств устанавливает прямые контакты с компетентными органами и органами СНГ, ответственными в соответствии с законодательством государств Сторон и международными договорами в рамках Содружества Независимых Государств за формирование и использование информационных систем, в том числе межгосударственных.

### **Статья 12**

В целях реализации настоящего Соглашения компетентные органы проводят совместные консультации, обмениваются соответствующими нормативными правовыми актами, а также осуществляют иное сотрудничество.

### **Статья 13**

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств каждой из Сторон, вытекающих для нее из других международных договоров, участником которых является ее государство.

Настоящее Соглашение не ограничивает права Сторон заключать иные международные договоры по вопросам, являющимся предметом настоящего Соглашения и не противоречащим его целям.

### **Статья 14**

Спорные вопросы, возникающие при применении и толковании настоящего Соглашения, решаются путем консультаций и переговоров компетентных органов заинтересованных Сторон.

### **Статья 15**

По согласию Сторон в настоящее Соглашение могут быть внесены изменения и дополнения, являющиеся его неотъемлемой частью, которые оформляются соответствующим протоколом.

### **Статья 16**

Настоящее Соглашение вступает в силу по истечении 30 дней с даты получения депозитарием третьего уведомления о выполнении подписавшими его Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Для Сторон, выполнивших внутригосударственные процедуры позднее, настоящее Соглашение вступает в силу по истечении 30 дней с даты получения депозитарием соответствующих документов.

### **Статья 17**

Настоящее Соглашение после его вступления в силу открыто для присоединения любого государства – участника Содружества Независимых Государств путем передачи депозитарию документа о присоединении.

Для присоединяющегося государства настоящее Соглашение вступает в силу по истечении 30 дней с даты получения депозитарием документа о присоединении.



**Статья 18**

Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок. Каждая Сторона вправе выйти из настоящего Соглашения, направив депозитари письменное уведомление о таком намерении не позднее чем за 6 месяцев, выхода и урегулировав финансовые и иные обязательства, возникшие за время действия настоящего Соглашения.

**Статья 19**

При осуществлении сотрудничества в рамках настоящего Соглашения рабочим языком является русский язык.

Совершено в городе Ташкенте 3 ноября 2017 года в одном подлинном экземпляре на русском языке. Подлинный экземпляр хранится в Исполнительном комитете Содружества Независимых Государств, который направит каждому государству, подписавшему настоящее Соглашение, его заверенную копию.

**За Правительство  
Азербайджанской Республики**

---

**За Правительство  
Российской Федерации**

**За Правительство  
Республики Армения**

**За Правительство  
Республики Таджикистан**

*Ушарин (с оговоркой)*

**За Правительство  
Республики Беларусь**

**За Правительство  
Туркменистана**

---

**За Правительство  
Республики Казахстан**

**За Правительство  
Республики Узбекистан**

**За Правительство  
Кыргызской Республики**

**За Правительство  
Украины**

**За Правительство  
Республики Молдова**

---

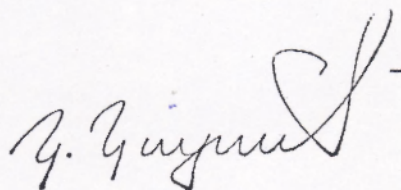
## ОГОВОРКА

Республика Армения

к Соглашению об обмене информацией в рамках Содружества Независимых Государств в сфере борьбы с терроризмом и иными насильственными проявлениями экстремизма, а также их финансированием:

Для Республики Армения Соглашение вступает в силу после ратификации Национальным Собранием Республики Армения.

Премьер-министр  
Республики Армения



К. Карпетян



Настоящим удостоверяю, что прилагаемый текст является аутентичной копией Соглашения об обмене информацией в рамках Содружества Независимых Государств в сфере борьбы с терроризмом и иными насильственными проявлениями экстремизма, а также их финансированием, подписанного на заседании Совета глав правительств Содружества Независимых Государств, которое состоялось 3 ноября 2017 года в городе Ташкенте. Подлинный экземпляр вышеупомянутого Соглашения хранится в Исполнительном комитете Содружества Независимых Государств.

Первый заместитель Председателя  
Исполнительного комитета –  
Исполнительного секретаря СНГ



В.Гуминский

Prin prezenta confirm că textul alăturat este o copie autentică de pe Acordul privind schimbul de informații în cadrul Comunității Statelor Independente în domeniul luptei cu terorismul și alte forme de manifestare violentă a extremismului, precum și finanțarea acestora (Tașkent, 3 noiembrie 2017), copia certificată a căruia este depozitată la Arhiva Tratatelor a Ministerului Afacerilor Externe și Integrării Europene.



*Anatol CEBUC*  
Anatol CEBUC,  
Șef al Direcției Drept Internațional a  
Ministerului Afacerilor Externe și  
Integrării Europene